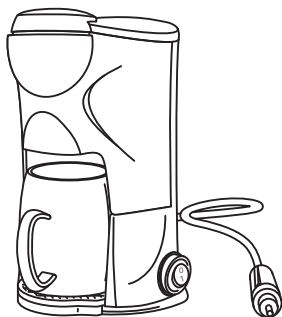


WAECO

by Dometic GROUP



PerfectCoffee MC 01

DE 4 **Kaffeemaschine**
Bedienungsanleitung

EN 9 **Coffee-Maker**
Operating Manual

FR 14 **Cafetière électrique**
Notice d'emploi

ES 19 **Máquina de café**
Instrucciones d'uso

IT 24 **Macchina per caffè**
Istruzioni d'uso

NL 29 **Koffiezetapparaat**
Gebruiksaanwijzing

DA 34 **Kaffemaskine**
Betjeningsvejledning

SV 39 **Kaffebruggare**
Bruksanvisning

NO 44 **Kaffemaskin**
Bruksanvisning

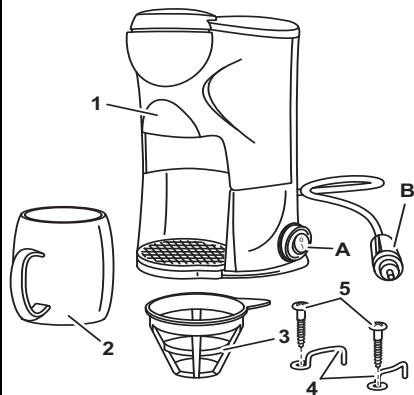
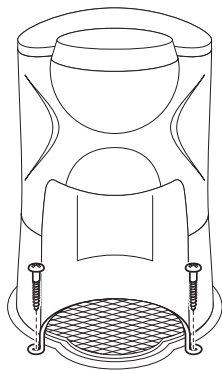
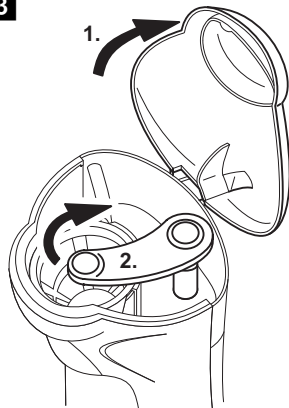
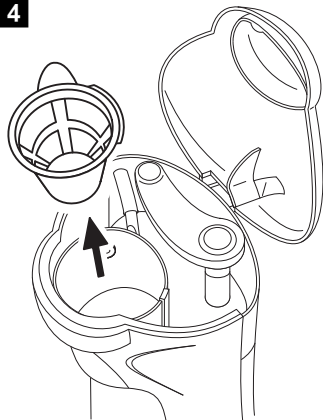
FI 49 **Kahvinkeitin**
Käyttöohje

PL 54 **Ekspres do kawy**
Instrukcja obsługi

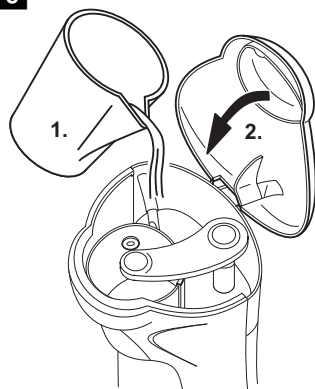
RU 59 **Кофеварка**
Инструкция по эксплуатации

CS 64 **Kávovar**
Návod k obsluze

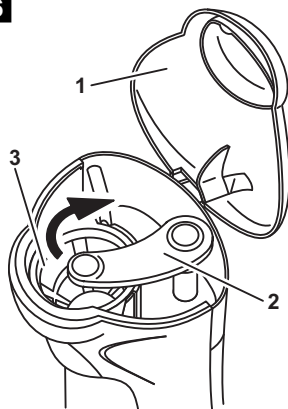
SK 69 **Kávovar**
Návod na obsluhu

1**2****3****4**

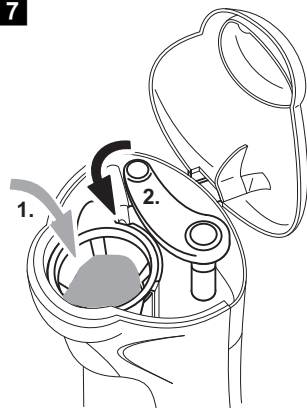
5



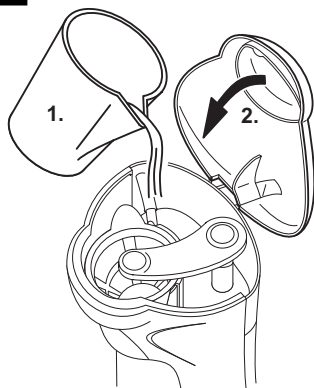
6



7



8



Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheitshinweise	4
2	Lieferumfang	5
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
4	Technische Beschreibung	6
5	Kaffeemaschine bedienen	6
6	Kaffeemaschine pflegen und reinigen	7
7	Gewährleistung	7
8	Entsorgung	8
9	Technische Daten	8

1 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

1.1 Allgemeine Sicherheit



WARNING!

- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus dem Zigarettenanzünder.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, müssen Sie es ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
Wenden Sie sich im Reparaturfall an den Kundendienst.
- Ziehen Sie das Anschlusskabel
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch
 - bei Störungen
- Füllen Sie nie Wasser in das **heiße** Gerät. Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es ca. 5 min. abkühlen.

1.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



WARNUNG!

- Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!
Verwahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Betreiben Sie das Gerät nur unter Aufsicht und **nicht** im Freien.
- Betreiben Sie das Gerät in Fahrzeugen ausschließlich bei abgestelltem Motor.
- Benutzen Sie das Gerät nicht auf heißen Oberflächen und stellen Sie es nicht in der Nähe von offenen Flammen ab.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** mit offenem Deckel.

2 Lieferumfang

Nr. in 1, Seite 2	Menge	Bezeichnung	Artikel-Nr.
1	1	Kaffeemaschine	MC-01-12
2	1	Kaffeetasse	
3	1	Kaffeefilter	
4	2	Halteklammern	
5	2	Blechschrauben	

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kaffeemaschine MC01 dient dazu, Kaffee in der zugehörigen Kaffeetasse aufzubrühen.

4 Technische Beschreibung

Die Kaffeemaschine MC01 wird an eine 12-V---Spannungsquelle angeschlossen, z. B. an den Zigarettenanzünder in Fahrzeugen.

Die Kaffeemaschine darf nur in Fahrzeugen eingesetzt werden, bei denen die 12-V---Steckdose mit mindestens 15 A abgesichert ist. Angaben zur Sicherung finden Sie in der Begleitdokumentation des Fahrzeugs.

Der Filtereinsatz ist ein Permanentfilter und benötigt kein Filterpapier.

4.1 Bedienelemente

Nr. in 1 , Seite 2	Menge	Bezeichnung	Artikel-Nr.
A	–	Ein-/Ausschalter	
B	–	12-V---Stecker	

5 Kaffeemaschine bedienen



WARNUNG!

Benutzen Sie das Gerät nicht während der Fahrt, sondern nur bei stehendem Fahrzeug.

Kaffeemaschine befestigen

- Benutzen Sie die zwei mitgelieferten Halteklammern und Blechschrauben, um die Kaffeemaschine auf einem geeigneten Untergrund festzuschrauben (**2**, Seite 2).

Vor dem ersten Gebrauch

- Führen Sie zur Reinigung der Kaffeemaschine ein bis zwei Brühvorgänge ohne Filter und Kaffeemehl, nur mit klarem, kaltem Wasser durch (**3**, Seite 2 bis **5**, Seite 3). Befüllen Sie den Wassertank höchstens bis zur Maximum-Markierung.
- Stellen Sie die Kaffeetasse in die Kaffeemaschine, bevor Sie sie einschalten.
- Gießen Sie das durchgelaufene Wasser weg und spülen Sie die Kaffeetasse unter fließendem Wasser gründlich aus.
- Setzen Sie den Kaffeefilter wieder ein.

Kaffee brühen (6 bis 8, Seite 3)**ACHTUNG!**

Verwenden Sie niemals heißes Wasser. Füllen Sie auch keine Milch, fertigen Kaffee, Tee usw. in den Wassertank.
Dadurch kann die Kaffeemaschine zerstört werden.

- Füllen Sie Kaffeemehl entsprechend Ihres Geschmacks in den Filter.
- Füllen Sie klares, kaltes Wasser in den Wassertank.
Befüllen Sie den Wassertank höchstens bis zur Maximum-Markierung.
- Stellen Sie die Kaffeetasse in die Kaffeemaschine, bevor Sie sie einschalten.
- Schalten Sie den Ein-/Ausschalter auf „0“ (1 A, Seite 2), wenn der Brühvorgang beendet ist und Sie die Kaffeetasse entnehmen.
- Wenn Sie das Gerät außer Betrieb nehmen möchten, ziehen Sie das Anschlusskabel ab.

6 Kaffeemaschine pflegen und reinigen**WARNUNG!**

Trennen Sie vor jedem Reinigen von das Gerät vom DC-Netz.

**ACHTUNG!**

- Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen, scheuernden Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da dies das Gerät und die Kaffeetasse beschädigen kann.

- Spülen Sie den Filter nach Gebrauch unter einem Wasserhahn aus.
- Reinigen Sie die Kaffeetasse nach Gebrauch.
Sie können die Kaffeetasse in einer Spülmaschine reinigen.
- Entkalken Sie das Gerät regelmäßig (etwa vierteljährlich) und verwenden Sie dazu handelsübliche Entkalkungsmittel. Wenden Sie diese nach Angaben des Herstellers an.

7 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mit-schicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

8 Entsorgung

- Entsorgen Sie das Verpackungsmateriel und die Kaffeemaschine, wenn Sie sie endgültig außer Betrieb nehmen, ordnungsgemäß.

9 Technische Daten

	PerfectCoffee MC01
Füllmenge:	1 Tasse (150 ml)
Anschlussspannung:	12 V $\overline{=}$
Leistungsaufnahme:	170 W
Gewicht:	600 g

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Zulassungen



Dieses Gerät entspricht den Anforderungen des LMBG-Gesetzes.

Please read this instruction manual carefully before first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Contents

1	Safety instructions	9
2	Scope of delivery	10
3	Intended use	10
4	Technical description	11
5	Operating the coffee machine	11
6	Maintaining and cleaning the coffee machine	12
7	Guarantee	12
8	Disposal	12
9	Technical data	13

1 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Damage to the product resulting from mechanical influences
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

1.1 General safety



WARNING!

- Never pull the plug out of the cigarette lighter by the cable.
- If the cable is damaged, it must be replaced to prevent possible electrical hazards.
- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards.
Should your device need to be repaired, please contact customer services.
- Pull out the connection cable:
 - Before cleaning and maintenance
 - After use
 - In the case of faults
- Do not fill the device with water whilst it is **hot**. Turn the device off and leave it to cool down for approx. 5 mins.

1.2 Operating the device safely



WARNING!

- Electronic devices are not toys!
Always keep and use the device out of the reach of children.
- Only operate the device when you or another person can attend to it and **never** outdoors.
- Only operate the device in vehicles when the engine is switched off.
- Do not operate the device on hot surfaces and never place it near naked flames.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.
- Never immerse the device in water.
- Do **not** operate the device when the lid is open.

2 Scope of delivery

No. in fig. 1, page 2	Quantity	Description	Item number
1	1	Coffee machine	MC-01-12
2	1	Coffee cup	
3	1	Coffee filter	
4	2	Securing clips	
5	2	Self-tapping screws	

3 Intended use

The MC-01-12 coffee machine is used for brewing coffee in the coffee cup provided.

4 Technical description

The MC-01-12 coffee machine is connected to a 12 V DC voltage source, e. g. the cigarette lighter in your vehicle.

The coffee machine may only be used in vehicles where the 12 V DC socket is fused with at least a 15 A fuse. You can find specifications on the fuse in the vehicle documentation.

The filter is a permanent filter and does not require filter paper.

4.1 Control elements

No. in fig. 1 , page 2	Quantity	Description	Item number
A	–	On/off switch	
B	–	12 V DC plug	

5 Operating the coffee machine



WARNING!

Do not use the device during journeys, but only when the vehicle is stationary.

Securing the coffee machine

- Use the two securing clips and self-tapping screws supplied to fix the coffee machine to a suitable surface (fig. **2**, page 2).

Before initial use

- Brew one to two lots of clear, cold water without the filter or coffee to clean the coffee machine (fig. **3**, page 2 to fig. **5**, page 3). Do not fill the water tank above the maximum fill line.
- Place the coffee cup in the coffee machine before switching it on.
- Pour the brewed water away and thoroughly rinse the coffee cup under running water.
- Put the coffee filter back in the machine.

Brewing coffee (fig. 6 to fig. 8, page 3)**NOTICE!**

Never use hot water. Never put milk, ready-made coffee, tea etc. in the water tank.

This could seriously damage the coffee machine.

- Place the required amount of coffee in the filter.
- Fill the water tank with clear, cold water.
Do not fill the water tank above the maximum fill line.
- Place the coffee cup in the coffee machine before switching it on.
- Turn the on/off switch to "0" (fig. 1 A, page 2) when brewing is finished and you have removed the coffee cup.
- If you want to switch off the device, pull out the connection cable.

6 Maintaining and cleaning the coffee machine

**WARNING!**

Always disconnect the device from the mains before you clean and service it.

**NOTICE!**

- Never clean the device under running water or in dish water.
- Do not use sharp, abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the device and the coffee cup.

- Rinse the filter under a tap after use.
- Clean the coffee cup after use.
The coffee cup is dishwasher proof.
- Descale the device regularly (around every three months) using standard descaler.
Use according to manufacturer's specifications.

7 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

8 Disposal

- Dispose of the coffee machine and packaging appropriately when you no longer wish to use the device.

9 Technical data

	PerfectCoffee MC01
Capacity:	1 cup (150 ml)
Connection voltage:	12 V $\overline{=}$
Power consumption:	170 W
Weight:	600 g

Versions, technical modifications and delivery options reserved.

Approval



This device complies with the requirements of the foodstuffs law.

Veillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Consignes de sécurité	14
2	Pièces fournies	15
3	Usage conforme	15
4	Description technique	16
5	Utilisation de la cafetière électrique	16
6	Entretien et nettoyage de la cafetière électrique	17
7	Garantie	17
8	Retraitement	18
9	Caractéristiques techniques	18

1 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des influences mécaniques ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

1.1 Sécurité générale



AVERTISSEMENT !

- Ne débranchez jamais la prise de l'allume-cigare en tirant sur le câble de raccordement.
- Si le câble de raccordement est endommagé, vous devez le remplacer afin d'éviter tout danger.
- Si l'appareil est visiblement endommagé, il est interdit de le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur cet appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de sérieux dangers.
Si des réparations sont nécessaires, adressez-vous au service après-vente.
- Débranchez le câble de raccordement
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation
 - en cas de dysfonctionnement
- Ne remplissez jamais l'appareil d'eau lorsqu'il est **chaud**. Eteignez l'appareil et laissez-le refroidir pendant environ 5 minutes.

1.2 Consignes de sécurité concernant l'utilisation de l'appareil



AVERTISSEMENT !

- Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants ! Placez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants.
- Faites fonctionner l'appareil uniquement sous surveillance et **jamais** en plein air.
- Faites fonctionner l'appareil dans les véhicules uniquement lorsque le moteur est arrêté.
- N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces chaudes et ne l'installez pas à proximité de flammes.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- N'utilisez **pas** l'appareil lorsque le couvercle est ouvert.

2 Pièces fournies

N° sur l'ill. fig. 1, page 2	Quantité	Désignation	N° d'article
1	1	Cafetière électrique	MC-01-12
2	1	Tasse à café	
3	1	Filtre à café	
4	2	Pattes de fixation	
5	2	Vis à tôle	

3 Usage conforme

La cafetière électrique MC-01-12 est destinée à préparer du café dans la tasse fournie.

4 Description technique

La cafetière électrique MC-01-12 est raccordée à une source de tension 12 V $\overline{=}$ (ex. : allume-cigares) à l'intérieur de véhicules.

La cafetière électrique ne doit être utilisée que dans des véhicules dont la prise 12 V $\overline{=}$ est protégée par un fusible d'au moins 15 A. Vous trouverez les informations concernant les fusibles dans la documentation du véhicule.

Le filtre est un filtre permanent et ne nécessite pas l'utilisation de filtre papier.

4.1 Eléments de commande

N° sur l'ill. fig. 1 , page 2	Quantité	Désignation	N° d'article
A	–	Commutateur de mise en marche et d'arrêt	
B	–	Fiche 12 V $\overline{=}$	

5 Utilisation de la cafetière électrique



AVERTISSEMENT !

N'utilisez pas l'appareil lorsque le véhicule circule, mais uniquement à l'arrêt.

Fixer la cafetière électrique

- Utilisez les deux pattes de fixation et les vis à tôles fournies afin de fixer la cafetière électrique sur un support adéquat (fig. **2**, page 2).

Avant la première utilisation

- Pour nettoyer la cafetière électrique, effectuez un ou deux cycle de préparation, sans filtre ni café moulu, uniquement avec de l'eau claire froide (fig. **3**, page 2 à fig. **5**, page 3).
Ne remplissez pas le réservoir d'eau au dessus du repère de niveau maximum.
- Placez la tasse à café dans la cafetière électrique avant de la mettre en marche.
- Jetez l'eau ayant traversé l'appareil et rincer la tasse soigneusement à l'eau courante.
- Remettez le filtre en place.

Préparation du café (fig. 6 à fig. 8, page 3)



AVIS !

N'utilisez jamais d'eau chaude. Ne remplissez jamais non plus le réservoir avec du lait, du café préparé, du thé, etc.

Ceci pourrait endommager définitivement la cafetière électrique.

- Remplissez selon votre goût le filtre avec du café moulu.
- Remplissez le réservoir d'eau froide et claire.
Ne remplissez pas le réservoir d'eau au dessus du repère de niveau maximum.
- Placez la tasse à café dans la cafetière électrique avant de la mise en marche.
- Mettez le commutateur marche/arrêt sur « 0 » (fig. 1 A, page 2), lorsque le passage de l'eau est terminé et prendre la tasse.
- Lorsque vous désirez mettre l'appareil hors service, débranchez le câble de raccordement.

6 Entretien et nettoyage de la cafetière électrique



AVERTISSEMENT !

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, veillez à débrancher celui-ci du secteur.



AVIS !

- Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.
- N'utilisez pas de produits de lavage abrasifs ou récurants ou d'objets durs pour le nettoyage, car ceux-ci pourraient endommager l'appareil et la tasse à café.

- Après usage, rincez le filtre sous un robinet.
- Nettoyez la tasse à café après usage.
Vous pouvez nettoyer la tasse à café dans un lave-vaisselle.
- Procédez régulièrement au détartrage de l'appareil (tous les trois mois environ) en utilisant un agent détartrant normal, disponible dans le commerce. Pour son utilisation, veillez suivre les instructions du fabricant.

7 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

8 Retraitement

- Respectez les règles environnementales pour le retraitement des matériaux d'emballage et, lorsqu'elle est définitivement hors-service, de la cafetière électrique.

9 Caractéristiques techniques

	PerfectCoffee MC01
Capacité :	1 tasse (150 ml)
Tension de raccordement :	12 V $\overline{---}$
Puissance absorbée :	170 W
Poids :	600 g

Spécifications sous réserve de modifications liées aux évolutions techniques et aux disponibilités de livraison.

Certifications



Cet appareil est conforme à la loi allemande sur les denrées alimentaires et les articles ménagers (LMBG).

Antes de poner en funcionamiento el producto, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Indicaciones de seguridad	19
2	Volumen de entrega	20
3	Uso adecuado	20
4	Descripción técnica	21
5	Manejo de la máquina de café	21
6	Cuidar y limpiar la máquina de café	22
7	Cobertura de la garantía	22
8	Evacuación	23
9	Datos técnicos	23

1 Indicaciones de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- daños en el producto debido a influencias mecánicas
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones.

1.1 Seguridad general



¡ADVERTENCIA!

- Nunca tire del cable de conexión para desenchufar la clavija del mechero del vehículo.
- Sustituya el cable de conexión cuando esté dañado para evitar cualquier peligro.
- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta deterioros visibles.
- Las reparaciones en el aparato solamente pueden ser realizadas por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
Diríjase al servicio de atención al cliente en caso de que el aparato necesite ser reparado.
- Desenchufe el cable de conexión
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento
 - después de cada uso
 - en caso de avería
- Nunca rellene agua estando el aparato **caliente**. Apague el aparato y déjelo enfriar durante aprox. 5 min.

1.2 Seguridad durante el funcionamiento de la nevera



¡ADVERTENCIA!

- Los aparatos eléctricos no son juguetes. Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños.
- Mantenga siempre bajo vigilancia el aparato mientras esté funcionando y **no** lo ponga en funcionamiento al aire libre.
- Ponga en funcionamiento el aparato en vehículos únicamente cuando el motor esté parado.
- No utilice el aparato sobre superficies calientes y no lo coloque cerca de llamas vivas.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.
- Nunca sumerja el aparato en agua.
- **No** ponga en funcionamiento el aparato con la tapa abierta.

2 Volumen de entrega

Nº en fig. 1, página 2	Cantidad	Descripción	Nº de artículo
1	1	Máquina de café	MC-01-12
2	1	Taza de café	
3	1	Filtro de café	
4	2	Pinzas de sujeción	
5	2	Tornillos de chapa	

3 Uso adecuado

La máquina de café MC-01-12 sirve para preparar café en la taza correspondiente.

4 Descripción técnica

La máquina de café MC-01-12 se conecta a una fuente de tensión de 12 V $\overline{=}$, p. ej., al encendedor del vehículo.

La máquina de café sólo se podrá utilizar en vehículos en los que la caja de enchufe de 12 V $\overline{=}$ esté asegurada con un mínimo de 15 A. Los datos relativos al fusible los encontrará en la documentación adjunta del vehículo.

La unidad de filtro es un filtro permanente y no precisa ningún filtro de papel.

4.1 Elementos de mando

Nº en fig. 1 , página 2	Cantidad	Descripción	Nº de artículo
A	–	Interruptor de encendido / apagado	
B	–	Clavija de 12 V $\overline{=}$	

5 Manejo de la máquina de café



¡ADVERTENCIA!

No utilice el aparato mientras conduzca, sino sólo con el vehículo parado.

Fijar la máquina de café

- Utilice las dos pinzas de sujeción y tornillos de chapa suministrados para atornillar la máquina de café a una base adecuada (fig. **2**, página 2).

Antes del primer uso

- A fin de limpiar la máquina de café, realice uno o dos ciclos de funcionamiento sin filtro ni café molido, únicamente con agua limpia y fría (fig. **3**, página 2 a fig. **5**, página 3).
No llene el depósito de agua más arriba de la marca de máximo.
- Coloque la taza de café en la máquina antes de encenderla.
- Tire el agua que sale y enjuague bien la taza con agua corriente.
- Vuelva a colocar el filtro de café.

Preparar el café (fig. 6 a fig. 8, página 3)**¡AVISO!**

No utilice nunca agua caliente. Tampoco vierta nunca leche, ni café ya preparado, ni té, etc. en el depósito de agua. Ello podría dañar la máquina de café.

- Rellene en el filtro la cantidad de café molido que usted desee.
- Rellene agua limpia y fría en el depósito de agua. No llene el depósito de agua más arriba de la marca de máximo.
- Coloque la taza de café en la máquina antes de encenderla.
- Coloque el interruptor de encendido / apagado en "0" (fig. 1 A, página 2) cuando el café esté listo y retire la taza.
- Cuando vaya a dejar el aparato fuera de funcionamiento, desenchufe el cable de alimentación.

6 Cuidar y limpiar la máquina de café**¡ADVERTENCIA!**

Desconecte el aparato de la red antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento del mismo.

**¡AVISO!**

- Nunca limpie el aparato con agua corriente o inmerso en agua jabonosa.
- No emplee productos de limpieza ácidos ni abrasivos ni objetos duros, pues esto podría dañar la máquina y la taza de café.

- Tras el uso, enjuague el filtro bajo el grifo de agua.
- Lave la taza de café después de haberla usado. Puede lavar la taza en un lavavajillas.
- Descalcifique regularmente el aparato (aprox. cada tres meses) usando para ello descalcificadores de uso corriente, y utilícelos siguiendo las indicaciones del fabricante.

7 Cobertura de la garantía

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

8 Evacuación

- Evacúe debidamente el material de embalaje y la máquina de café cuando vaya a dejar de utilizarla definitivamente.

9 Datos técnicos

	PerfectCoffee MC01
Cantidad de llenado:	1 taza (150 ml)
Tensión de conexión:	12 V---
Consumo de energía:	170 W
Peso:	600 g

Reservado el derecho a realizar modificaciones en los modelos y envíos debido a los avances técnicos.

Homologaciones



Este aparato responde a los requisitos establecidos de la ley LMBG (ley sobre productos alimenticios y de necesidad).

Prima di effettuare la messa in funzione, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il prodotto venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Indice

1	Indicazioni di sicurezza	24
2	Dotazione	25
3	Uso conforme alla destinazione	25
4	Descrizione tecnica	26
5	Uso della macchina per caffè	26
6	Cura e pulizia della macchina per caffè	27
7	Garanzia	27
8	Smaltimento	28
9	Specifiche tecniche	28

1 Indicazioni di sicurezza

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

1.1 Sicurezza generale



AVVERTENZA!

- Non estrarre mai la spina dall'accendisigari tirando il cavo di allacciamento.
- Se il cavo di allacciamento è danneggiato è necessario sostituirlo per evitare pericoli.
- Se l'apparecchio presenta danni visibili, evitare di metterlo in funzione.
- L'apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi. In caso di riparazioni rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti.
- Staccare il cavo di allacciamento
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - dopo ogni utilizzo
 - in caso di disturbi
- Non versare mai acqua nell'apparecchio quando è **caldo**. Spegnerne l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per circa 5 min.

1.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio



AVVERTENZA!

- Gli elettrodomestici non sono giocattoli!
Conservare e impiegare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Azionare l'apparecchio solo sotto il costante controllo dell'utente e **non** all'aperto.
- Azionare l'apparecchio all'interno di veicoli solo se il motore è spento.
- Non utilizzare l'apparecchio sopra superfici surriscaldate e non riporlo in prossimità di fiamme libere.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- **Non** azionare l'apparecchio con il coperchio aperto.

2 Dotazione

N. in fig. 1 , pagina 2	Quantità	Denominazione	N. art.
1	1	macchina per caffè	MC-01-12
2	1	tazza da caffè	
3	1	filtro per caffè	
4	2	graffe di fissaggio	
5	2	viti per lamiera	

3 Uso conforme alla destinazione

La macchina per caffè MC-01-12 serve a preparare il caffè e servirlo già nella sua tazza.

4 Descrizione tecnica

La macchina per caffè viene allacciata ad una fonte di tensione da 12 V \approx , ad es. all'accendisigari situato all'interno dei veicoli.

La macchina per caffè può essere utilizzata solo in veicoli dotati di una presa da 12 V \approx con almeno una protezione di 15 A. Indicazioni a riguardo si trovano nella documentazione di accompagnamento del veicolo.

L'elemento filtrante è un filtro permanente e non necessita di carta da filtro.

4.1 Elementi di comando

N. in fig. 1 , pagina 2	Quantità	Denominazione	N. art.
A	–	interruttore di accensione/di interruzione	
B	–	spina da 12 V \approx	

5 Uso della macchina per caffè



AVVERTENZA!

Non utilizzare l'apparecchio durante il viaggio, ma solamente quando il veicolo è fermo.

Fissaggio della macchina per caffè

- Per fissare la macchina per caffè su una base di appoggio adeguata, utilizzare le due graffe di fissaggio e le due viti per lamiera comprese nella fornitura (fig. **2**, pagina 2).

Prima della messa in funzione iniziale

- Per pulire la macchina per caffè far uscire una o due volte acqua calda senza utilizzare né filtro né miscela, adoperando solo acqua fredda e pulita (da fig. **3**, pagina 2 a fig. **5**, pagina 3). Riempire il serbatoio dell'acqua non oltre al contrassegno di massimo.
- Collocare la tazza da caffè nella relativa macchina prima di accenderla.
- Buttare via l'acqua filtrata e risciacquare bene la tazza con acqua corrente.
- Reinserrire il filtro per caffè.

Come si prepara il caffè (da fig. 6 a fig. 8, pagina 3)



AVVISO!

Non adoperare mai acqua bollente. Non riempire il serbatoio neppure con latte, caffè già preparato, tè o altri liquidi.

In questo modo la macchina per caffè potrebbe rovinarsi.

- Riempire il filtro con la quantità di caffè desiderata.
- Riempire il serbatoio con acqua fredda e pulita.
Riempire il serbatoio dell'acqua non oltre al contrassegno di massimo.
- Collocare la tazza da caffè nella relativa macchina prima di accenderla.
- Inserire l'interruttore di accensione/di interruzione posizionandolo su "0" (fig. 1 A, pagina 2), quando è terminata l'operazione di uscita dell'acqua e prendere la tazza.
- Quando l'apparecchio viene spento per un periodo prolungato, estrarre il cavo di allacciamento.

6 Cura e pulizia della macchina per caffè



AVVERTENZA!

Staccare l'apparecchio dalla rete ogni volta che si effettua la pulizia e la cura.



AVVISO!

- Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.
- Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi, abrasivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare l'apparecchio e la tazza.

- Dopo l'uso, risciacquare il filtro sotto il rubinetto dell'acqua corrente.
- Dopo l'uso lavare la tazza da caffè.
È possibile lavare la tazza nella lavastoviglie.
- Decalcificare l'apparecchio (circa una volta ogni tre mesi) utilizzando anticalcari comunemente in uso. Impiegarli sulla base delle indicazioni del produttore.

7 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

8 Smaltimento

- Smaltire il materiale di imballaggio e la macchina per caffè, una volta messa definitivamente fuori servizio, rispettando le prescrizioni per la salvaguardia dell'ambiente.

9 Specifiche tecniche

	PerfectCoffee MC01
Capacità:	1 tazza (150 ml)
Tensione di allacciamento:	12 V=
Potenza assorbita:	170 W
Peso:	600 g

Si riservano al progresso tecnico la realizzazione di versioni successive e modifiche dell'apparecchio, nonché variazioni nella consegna.

Omologazioni



Questo apparecchio soddisfa i requisiti della legge LMBG (legge tedesca sui prodotti alimentari e sui generi di uso corrente).

Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Veiligheidsinstructies	29
2	Omvang van de levering	30
3	Gebruik volgens de voorschriften	30
4	Technische beschrijving	31
5	Koffiezetapparaat bedienen	31
6	Koffiezetapparaat onderhouden en reinigen	32
7	Garantie	32
8	Afvoer	32
9	Technische gegevens	33

1 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- beschadiging van het product door mechanische invloeden
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

1.1 Algemene veiligheid



WAARSCHUWING!

- Trek de stekker nooit met de aansluitkabel uit de sigarettenaansteker.
- Als de aansluitkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan dit toestel mogen enkel door vaklui uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan. Richt u wanneer een reparatie nodig is tot de klantenservice.
- Trek de aansluitkabel eruit
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik
 - bij storingen
- Vul het toestel nooit met water als het nog **heet** is. Schakel het toestel uit en laat het ca. 5 min. afkoelen.

1.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



WAARSCHUWING!

- Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!
Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik het toestel alleen onder toezicht en **niet** buiten.
- Gebruik het toestel in voertuigen uitsluitend als de motor uitgezet is.
- Gebruik het toestel niet op hete oppervlakken en zet het niet in de buurt van open vuur.
- Bescherm het toestel en de kabel tegen hitte en vocht.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Gebruik het toestel **niet** met open deksel.

2 Omvang van de levering

Nr. in afb. 1 , pag. 2	Aantal	Omschrijving	Artikel-nr.
1	1	Koffiezetapparaat	MC-01-12
2	1	Koffiekopje	
3	1	Koffiefilter	
4	2	Bevestigingsklemmen	
5	2	Plaatschroeven	

3 Gebruik volgens de voorschriften

Het koffiezetapparaat MC-01-12 is bestemd voor het koffie zetten in het bijbehorende koffiekopje.

4 Technische beschrijving

Het koffiezetapparaat wordt aan een 12-V---spanningsbron aangesloten, b. v. aan de sigarettenaansteker in voertuigen.

Het koffiezetapparaat mag alleen in voertuigen worden gebruikt, waarbij het 12-V---stopcontact met minstens 15 A is beveiligd. Gegevens over de zekering vindt u in de documentatie van het voertuig.

Het filterelement is een permanente filter en heeft geen papierfilter nodig.

4.1 Bedieningselementen

Nr. in afb. 1 , pag. 2	Aantal	Omschrijving	Artikel-nr.
A	–	Aan/uit-schakelaar	
B	–	12-V---stekker	

5 Koffiezetapparaat bedienen



WAARSCHUWING!

Gebruik het toestel niet tijdens het rijden, maar alleen als het voertuig stilstaat.

Koffiezetapparaat bevestigen

- Gebruik de twee meegeleverde bevestigingsklemmen en plaatschroeven om het koffiezetapparaat op een geschikte ondergrond vast te schroeven (afb. **2**, pag. 2).

Voor het eerste gebruik

- Laat voor de reiniging van het koffiezetapparaat het toestel twee keer lopen zonder filter en koffiepoeder, alleen met zuiver, koud water (afb. **3**, pag. 2 tot afb. **5**, pag. 3).
Vul het waterreservoir hoogstens tot de maximum-markering.
- Zet het koffiekopje in het koffiezetapparaat voordat u het inschakelt.
- Giet het doorgelopen water weg en spoel het koffiekopje onder stromend water grondig schoon.
- Plaats de koffiefilter weer terug.

Koffie zetten (afb. 6 tot afb. 8, pag. 3)**LET OP!**

Gebruik nooit heet water. Vul het waterreservoir ook niet met melk, koffie, thee. Daardoor kan het koffiezetapparaat kapot gaan.

- Vul de filter met koffiepoeder overeenkomstig met uw voorkeur.
- Vul het reservoir met zuiver, koud water.
Vul het waterreservoir hoogstens tot de maximum-markering.
- Zet het koffiekopje in het koffiezetapparaat voordat u het inschakelt.
- Zet de aan/uit-schakelaar op „0” (afb. 1 A, pagina 2), als de koffie klaar is en u het koffiekopje wegneemt.
- Trek na het gebruik van het apparaat de aansluitkabel uit de stroombron.

6 Koffiezetapparaat onderhouden en reinigen**WAARSCHUWING!**

Trek voor het reinigen van het toestel altijd de aansluitkabel uit de 12-V---spanningsbron.

**LET OP!**

- Reinig het toestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik voor het reinigen geen bijtende, schurende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, het toestel en het koffiekopje zouden hierdoor beschadigd kunnen raken.

- Spoel de filter na gebruik onder een kraan schoon.
- Reinig het koffiekopje na gebruik.
U kunt het koffiekopje in een afwasmachine reinigen.
- Ontkalk het toestel regelmatig (ongeveer om de drie maanden) en gebruik hiervoor de gangbare middelen voor ontkalken. Pas deze toe volgens de gegevens van de fabrikant.

7 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

8 Afvoer

- Voer het verpakkingsmateriaal en het koffiezetapparaat volgens de voorschriften af, als u het definitief buiten bedrijf stelt.

9 Technische gegevens

	PerfectCoffee MC01
Inhoud:	1 kopje (150 ml)
Aansluitspanning:	12 V $\overline{=}$
Opgenomen vermogen:	170 W
Gewicht:	600 g

Uitvoeringen, wijzigingen in verband met de technische vooruitgang en voorradigheid voorbehouden.

Certificaties



Dit toestel komt overeen met de eisen van de LMBG-wet (Lebensmittel- und Bedarfsgegenständegesetz, Duitse wet op levensmiddelen en consumptieartikelen).

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

Indholdsfortegnelse

1	Sikkerhedshenvisninger	34
2	Leveringsomfang	35
3	Korrekt brug	35
4	Teknisk beskrivelse	35
5	Betjening af kaffemaskinen	36
6	Vedligeholdelse og rengøring af kaffemaskinen	37
7	Garanti	37
8	Bortskaffelse	37
9	Tekniske data	38

1 Sikkerhedshenvisninger

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

1.1 Generel sikkerhed



ADVARSEL!

- Træk aldrig stikket ud af cigarettænderen med tilslutningskablet.
- Hvis tilslutningskablet er beskadiget, skal du udskifte det for at undgå farer.
- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
Kontakt kundeservice i forbindelse med reparationer.
- Træk tilslutningskablet ud
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug
 - ved fejl
- Fyld aldrig vand i apparatet, mens det er **varmt**. Sluk for apparatet, og lad det køle af i ca. 5 min.

1.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



ADVARSEL!

- El-apparater er ikke legetøj!
Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Anvend kun apparatet under opsyn og **ikke** i det fri.

- Apparatet må kun anvendes i køretøjer, hvis motoren er standset.
- Brug ikke apparatet på varme overflader, og stil det ikke i nærheden af åben ild.
- Beskyt apparatet og kablet mod varme og fugtighed.
- Dyp aldrig apparatet i vand.
- Anvend **ikke** apparatet med åbent låg.

2 Leveringsomfang

Nr. på fig. 1, side 2	Mængde	Betegnelse	Artikel-nr.
1	1	Kaffemaskine	MC-01-12
2	1	Kaffekop	
3	1	Kaffefilter	
4	2	Holdeklemmer	
5	2	Pladeskruer	

3 Korrekt brug

Kaffemaskinen MC-01-12 er beregnet til at tilberede kaffen i den kaffekop, der hører til.

4 Teknisk beskrivelse

Kaffemaskinen tilsluttes til en 12 V---spændingskilde, f.eks. til cigarettænderen i køretøjer.

Kaffemaskinen må kun anvendes i køretøjer, hvor 12 V---stikdåsen er sikret med mindst 15 A. Angivelser vedr. sikringen fremgår af ledsagedokumentationen til køretøjet.

Filterindsatsen er et genbrugsfilter, og der skal ikke bruges papirfiltre.

4.1 Betjeningslementer

Nr. på fig. 1, side 2	Mængde	Betegnelse	Artikel-nr.
A	–	Tænd-/sluk-knap	
B	–	12 V---stik	

5 Betjening af kaffemaskinen



ADVARSEL!

Anvend ikke apparatet under kørslen, men kun når køretøjet holder stille.

Fastgørelse af kaffemaskinen

- Anvend de to vedlagte holdeklemmer og pladeskruer til at skrue kaffemaskinen fast på et egnet underlag (fig. 2, side 2).

Før første brug

- For at rengøre kaffemaskinen skal den anvendes en til to gange uden filter og kaffe, kun med rent, koldt vand (fig. 3, side 2 til fig. 5, side 3). Vandbeholderen må højst fyldes indtil maksimummarkeringen.
- Stil kaffekoppen i kaffemaskinen, før du tænder for den.
- Hæld det vand væk, der er løbet igennem, og skyl kaffekoppen grundigt under rindende vand.
- Sæt kaffefilteret i igen.

Lave kaffe (fig. 6 til fig. 8, side 3)



VIGTIGT!

Anvend aldrig varmt vand. Fyld heller ikke mælk, færdig kaffe, te osv. i vandbeholderen. Det kan ødelægge kaffemaskinen.

- Fyld malet kaffe i filteret, så det passer til din smag.
- Fyld rent, koldt vand i vandbeholderen. Vandbeholderen må højst fyldes indtil maksimummarkeringen.
- Stil kaffekoppen i kaffemaskinen, før du tænder for den.
- Sæt tænd-/sluk-knappen på „0“ (fig. 1 A, side 2), når kaffen er lavet færdig, og du tager kaffekoppen ud.
- Hvis du vil tage apparatet ud af drift, skal du trække tilslutningskablet ud.

6 Vedligeholdelse og rengøring af kaffemaskinen

**ADVARSEL!**

Afbryd før rengøring og vedligeholdelse apparatet fra nettet.

**VIGTIGT!**

- Rengør aldrig apparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
 - Anvend ikke skræppe, skurende rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da det kan beskadige apparatet og kaffekoppen.
-

- Skyl filteret under vandhanen efter brug.
- Rengør kaffekoppen efter brug.
Kaffekoppen kan vaskes op i en opvaskemaskine.
- Afkalk apparatet regelmæssigt (ca. fire gange om året). Anvend almindelige afkalkningsmidler. Anvend dem i henhold til producentens angivelser.

7 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamerationsgrund eller en fejlbeskrivelse

8 Bortskaffelse

- Bortskaf emballagematerialet og kaffemaskinen korrekt, når den endegyldigt tages ud af drift.

9 Tekniske data

	PerfectCoffee MC01
Påfyldningsvolumen:	1 kop (150 ml)
Tilslutningsspænding:	12 V---
Effektforbrug:	170 W
Vægt:	600 g

Der tages forbehold for udførelser, ændringer som følge af teknisk udvikling og for muligheder for levering.

Godkendelser



Dette apparat opfylder kravene i den tyske lov om fødevarer og forbrugsvarer (LMBG).

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Säkerhetsanvisningar	39
2	Leveransomfattning	40
3	Ändamålsenlig användning	40
4	Teknisk beskrivning	41
5	Användning av kaffebryggaren	41
6	Skötsel och rengöring av kaffebryggaren	42
7	Garanti	42
8	Avfallshantering	42
9	Tekniska data	43

1 Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

1.1 Allmän säkerhet



WARNING!

- Dra aldrig ut stickkontakten ur cigarettuttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Om anslutningskabeln är skadad måste den ersättas, annars äventyras den elektriska säkerheten.
- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår. Vänd dig till kundtjänst när det gäller reparationer.
- Dra ut anslutningskabeln
 - före rengöring och underhåll
 - efter användning
 - vid störningar
- Fyll aldrig på vatten när kaffebryggaren är **het**. Stäng av den och låt den svalna ca 5 min.

1.2 Säkerhet under drift



VARNING!

- Elapparater är inga leksaker!
Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.
- Håll alltid kaffebyggaren under uppsikt när den är påslagen, använd den **inte** utomhus.
- Användning i fordon: använd endast kaffebyggaren när fordonets motor är avstängd.
- Ställ inte kaffebyggaren på heta underlag, placera den inte i närheten av öppna lågor.
- Skydda kaffebyggaren och kablarna mot hetta och fukt.
- Doppa aldrig ned kaffebyggaren i vatten.
- Använd **inte** kaffebyggaren med öppet lock.

2 Leveransomfattning

Nr på bild 1 , sida 2	Mängd	Beteckning	Artikel-nr
1	1	kaffebyggare	MC-01-12
2	1	kaffekopp	
3	1	kaffefilter	
4	2	hållare	
5	2	plåtskruvar	

3 Ändamålsenlig användning

Kaffebyggaren MC-01-12 används till att brygga kaffe i tillhörande kaffekopp.

4 Teknisk beskrivning

Kaffebryggaren ansluts till en 12 V---spänningskälla, t.ex. cigarettuttaget i fordonet.

Kaffebryggaren får endast användas i fordon som har ett 12 V---uttag som är säkrat med minst 15 A. Uppgifter om säkringar återfinns i fordonshandlingarna.

Kaffebryggaren har permanent filter, det behövs inga pappersfilter.

4.1 Knappar

Nr på bild 1 , sida 2	Mängd	Beteckning	Artikel-nr
A	–	på/av-knapp	
B	–	12 V---stickkontakt	

5 Användning av kaffebryggaren



VARNING!

Använd inte kaffebryggaren när fordonet körs; använd den endast när fordonet står still.

Montera kaffebryggaren

- Skruva fast kaffebryggaren på ett lämpligt ställe med de två medföljande hållarna och plåtskruvarna (bild **2**, sida 2).

Före den första användningen

- Rengör kaffebryggaren genom att köra enbart rent, kallt vatten genom bryggaren en eller två gånger (utan filter och kaffepulver) (bild **3**, sida 2 till bild **5**, sida 3). Fyll vattenbehållaren högst till max-markeringen.
- Ställ kaffekoppen i kaffebryggaren innan den slås på.
- Häll sedan ut vattnet och skölj kaffekoppen noga under rinnande vatten.
- Sätt in kaffefiltret igen.

Brygga kaffe (bild 6 till bild 8, sida 3)**OBSERVERA!**

Använd aldrig varmt vatten. Håll inte mjölk, färdigt kaffe, te el.dyl i vattenbehållaren.
Kaffebyggaren kan gå sönder.

- Lägg i kaffepulver i filtret, dosera efter smak.
- Håll i kallt, rent vatten i vattenbehållaren.
Fyll vattenbehållaren högst till max-markeringen.
- Ställ kaffekoppen i kaffebyggaren innan den slås på.
- Ställ på-/av-knappen på "0" (bild 1 A, sida 2) och tag bort kaffekoppen när brygningen är klar.
- Dra ut anslutningskabeln när kaffebyggaren ska tas ur bruk.

6 Skötsel och rengöring av kaffebyggaren**VARNING!**

Koppla alltid bort apparaten från elnätet före rengöring och skötsel.

**OBSERVERA!**

- Rengör aldrig kaffebyggaren under rinnande vatten eller i diskvatten.
- Använd inga skarpa, repande rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada byggaren och kaffekoppen.

- Skölj filtret under rinnande vatten efter användning.
- Diska kaffekoppen efter användning.
Kaffekoppen kan diskas i diskmaskin.
- Kalka av kaffebyggaren regelbundet (ungefär en gång i kvartalet) med vanligt avkalkningsmedel. Följ tillverkarens anvisningar.

7 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklambeskrivning/felbeskrivning.

8 Avfallshantering

- Ta hand om förpackningsmaterialet och kaffebyggaren enligt gällande bestämmelser när den inte ska användas längre.

9 Tekniska data

	PerfectCoffee MC01
Volym:	1 kopp (150 ml)
Anslutningsspänning:	12 V ⁻⁻⁻
Effektbehov:	170 W
Vikt:	600 g

Olika utföranden, tekniska förbättringar och leveransmöjligheter förbehålles.

Godkännanden



Denna apparat uppfyller kraven i LMBG-lagen
(tysk lag om livsmedel och konsumentprodukter).

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1	Sikkerhetsregler	44
2	Leveringsomfang	45
3	Forskriftsmessig bruk	45
4	Teknisk beskrivelse	45
5	Betjene kaffemaskinen	46
6	Stell og rengjøring av kaffemaskinen	47
7	Garanti	47
8	Deponering	47
9	Tekniske spesifikasjoner	48

1 Sikkerhetsregler

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning
- endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

1.1 Generell sikkerhet



ADVARSEL!

- Trekk aldri støpslet ut av sigaretteneren etter ledningen.
- Når tilkoblingskabelen er skadet, må den byttes for å unngå farer.
- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk.
Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
Ta kontakt med kundeservice ved behov for reparasjon.
- Trekk ut tilkoblingskabelen
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk
 - ved feil
- Fyll aldri vann på det **varme** apparatet. Slå av apparatet og la det avkjøles i ca. 5 minutter.

1.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



ADVARSEL!

- Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!
Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Bruk apparatet kun under oppsyn og **ikke** utendørs.

- Bruk apparatet i kjøretøy kun når motoren er avslått.
- Bruk ikke apparatet på varme overflater og sett det ikke i nærheten av åpen ild.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Bruk ikke apparatet med lokket åpent.

2 Leveringsomfang

Nr. i fig. 1, side 2	Antall	Betegnelse	Artikkelnr.
1	1	Kaffemaskin	MC-01-12
2	1	Kaffekopp	
3	1	Kaffefilter	
4	2	Festeklemmer	
5	2	Plateskruer	

3 Forskriftsmessig bruk

Kaffemaskinen MC-01-12 brukes til å trakte kaffe i kaffekoppen som hører til.

4 Teknisk beskrivelse

Kaffemaskinen kobles til en 12 V== spenningskilde, f. eks. til sigarettenneren i kjøretøy.

Kaffemaskinen må kun monteres i kjøretøyer som har 12 V== stikkontakt som er sikret med minimum 15 A sikring. Informasjon om sikringer finner du i dokumentasjonen som følger med kjøretøyet.

Filterinnsatsen er et permanent filter og papirfilter er unødvendig.

4.1 Betjeningselementen

Nr. i fig. 1, side 2	Antall	Betegnelse	Artikkelnr.
A	–	På-/av-bryter	
B	–	12 V===-kabel	

5 Betjene kaffemaskinen



ADVARSEL!

Bruk ikke apparatet i fart, det må kun brukes når kjøretøyet står i ro.

Feste kaffemaskinen

- Bruk de to festeklemmene og plateskruene som følger med for å skru kaffemaskinen fast til et egnet underlag (fig. **2**, side 2).

Før første gangs bruk

- For å rengjøre kaffemaskinen foretar man én til to traktinger uten filter og kaffe, bruk kun rent, kaldt vann (fig. **3**, side 2 til fig. **5**, side 3). Fyll vannbeholderen maksimalt til maksimumsmerket.
- Sett kaffekoppen inn i kaffemaskinen før du slår den på.
- Tøm ut vannet som har strømmet gjennom og skyll kaffekoppen grundig under rennende vann.
- Sett inn kaffefilteret igjen.

Trakt kaffe (fig. **6** til fig. **8**, side 3)



PASS PÅ!

Bruk aldri varmt vann. Fyll heller ikke melk, ferdig kaffe, te osv. i vannbeholderen. Det kan ødelegge kaffemaskinen.

- Fyll kaffe etter smak i filteret.
- Fyll rent, kaldt vann i vannbeholderen. Fyll vannbeholderen maksimalt til maksimumsmerket.
- Sett kaffekoppen inn i kaffemaskinen før du slår den på.
- Sett av-/påbryteren på «0» (fig. **1** A, side 2) når traktingen er ferdig og ta av kaffekoppen.
- Når du skal ta apparatet ut av drift, trekker du ut tilkoblingskabelen.

6 Stell og rengjøring av kaffemaskinen



ADVARSEL!

Koble apparatet fra strømmettet før rengjøring og stell.



PASS PÅ!

- Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.
 - Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade apparatet og kaffekoppen.
- Skyll filteret under vannkranen etter bruk.
- Rengjør kaffekoppen etter bruk.
Kaffekoppen kan vaskes i oppvaskmaskin.
- Avkalk apparatet regelmessig (omlag hvert kvartal), bruk et vanlig avkalkingsmiddel som fås i handelen til dette. Bruk dette i henhold til produsentens anvisninger.

7 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

8 Deponering

- Deponer emballasjen og kaffemaskinen på forskriftsmessig måte når den ikke skal brukes lenger.

9 Tekniske spesifikasjoner

	PerfectCoffee MC01
Fyllmengde:	1 kopp (150 ml)
Tilkoblingsspenning:	12 V ⁻⁻⁻
Effektforbruk:	170 W
Vekt:	600 g

Vi tar forbehold om utførelser, endringer som følge av tekniske forbedringer og leveringsmuligheter.

Godkjenninger



Dette apparatet oppfyller kravene i LMBG-loven.

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Turvallisuusohjeet	49
2	Toimituskokonaisuus	50
3	Tarkoituksenmukainen käyttö	50
4	Tekninen kuvaus	50
5	KahvinkeitTIMEN käyttäminen	51
6	KahvinkeitTIMEN hoito ja puhdistaminen	52
7	Takuu	52
8	Hävittäminen	52
9	Tekniset tiedot	53

1 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

1.1 Yleinen turvallisuus



VAROITUS!

- Älkää ottako pistoketta koskaan pois savukkeensytyttimestä johdosta vetämällä.
- Jos liitäntäjohto on vioittunut, Teidän täytyy vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta.
Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja. Kääntykää asiakaspalvelun puoleen, jos laite tarvitsee korjausta.
- Irrottakaa liitäntäjohto
 - ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
 - jokaisen käytön jälkeen
 - häiriötapauksissa
- Älkää koskaan lisätkö vettä **kuumaan** laitteeseen. Kytkekää laite pois päältä ja antakaa sen jäähtyä n. 5 min.

1.2 Laitteen käyttöturvallisuus



VAROITUS!

- Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!
Säilyttäkää ja käyttäkää laitetta lasten ulottumattomissa.
- Käyttäkää laitetta vain, kun se on valvonnan alaisena, **ei** ulkotiloissa.
- Käyttäkää laitetta ajoneuvoissa vain, kun moottori on sammutettuna.
- Älkää käyttäkö laitetta kuumilla pinnoilla älkääkä asettako sitä avoliekkien lähelle.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Laitetta **ei** saa käyttää kannen ollessa auki.

2 Toimituskokonaisuus

Nr. kuva 1 , sivulla 2	Määrä	Nimitys	Tuote-nr.
1	1	Kahvinkeitin	MC-01-12
2	1	Kahvikuppi	
3	1	Kahvinsuodatin	
4	2	Pidikeklemmarit	
5	2	Peltiruuvit	

3 Tarkoituksenmukainen käyttö

Kahvinkeitintä MC-01-12 käytetään kahvin keittämiseen siihen kuuluvassa kahvikupissa.

4 Tekninen kuvaus

Se liitetään 12 V \equiv -jännitelähteeseen, esim. ajoneuvon savukkeensytyttimeen.

Kahvinkeitintä saa käyttää vain ajoneuvoissa, joiden 12 V \equiv -pistorasia on suojattu vähintään 15 A sulakkeella. Sulaketta koskevat tiedot löydätte ajoneuvon saateasiakirjoista.

Suodatin on kestosuodatin eikä siihen tarvita suodatinpaperia.

4.1 Käyttölaitteet

Nr. kuva 1 , sivulla 2	Määrä	Nimitys	Tuote-nr.
A	–	Päälle/pois-kytkin	
B	–	12 V \equiv -pistoke	

5 Kahvinkeitin käyttäminen



VAROITUS!

Älkää käyttäkö laitetta ajon aikana vaan ainoastaan ajoneuvon seistessä.

Kahvinkeitin kiinnittäminen

- Käyttäkää mukana toimitettuja pidikeklemmareita ja peltiruuveja kahvinkeitin ruuvaamiseen kiinni sopivaan alustaan (kuva **2**, sivulla 2).

Ennen ensikäyttöä

- Keittäkää kahvinkeitin puhdistamiseksi sillä yksi–kaksi kertaa pelkkää puhdasta vettä ilman suodatinta ja kahvijauhetta (kuva **3**, sivulla 2 – kuva **5**, sivulla 3). Täyttäkää vesisäiliö korkeintaan maksimimerkintään asti.
- Asettakaa kahvikuppi kahvinkeittimeen ennen laitteen kytkemistä päälle.
- Kaatakaa läpi kiertänyt vesi pois ja huuhtelkaa kahvikuppi perusteellisesti juoksevan veden alla.
- Asettakaa kahvinsuodatin jälleen paikalleen.

Kahvin keittäminen (kuva **6 – kuva **8**, sivulla 3)**



HUOMAUTUS!

Älkää käyttäkö koskaan kuumaa vettä. Älkää laittako vesisäiliöön myöskään maitoa, valmista kahvia, teetä tms.

Se voi rikkoa kahvinkeitin.

- Laittakaa kahvinsuodattimeen kahvinjauhetta omaa makuanne vastaava määrä.
- Laittakaa vesisäiliöön puhdasta kylmää vettä. Täyttäkää vesisäiliö korkeintaan maksimimerkintään asti.
- Asettakaa kahvikuppi kahvinkeittimeen ennen laitteen kytkemistä päälle.
- Kytkekää päälle/pois-kytkin asentoon "0" (kuva **1** A, sivulla 2), kun keittotapahtuma on päättynyt ja otatte kahvikupin pois.
- Vetäkää liitäntäjohto irti, kun haluatte lopettaa laitteen käyttämisen.

6 Kahvinkeitin hoito ja puhdistaminen



VAROITUS!

Irrota laite verkosta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.



HUOMAUTUS!

- Älkää puhdistako laitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
- Älkää käytäkö puhdistamiseen kovia, hankaavia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska se voi vahingoittaa laitetta ja kahvikuppia.

- Huuhtelkaa suodatin käytön jälkeen vesihanan alla.
- Puhdistakaa kahvikuppi käytön jälkeen. Voitte puhdistaa kahvikupin tiskikoneessa.
- Poistakaa laitteesta säännöllisesti (noin neljännesvuosittain) kalkki ja käyttäkää tähän tavallista kalkinpoistoainetta. Käyttäkää tätä valmistajan ohjeiden mukaisesti.

7 Takuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

8 Hävittäminen

- Hävittäkää pakkausmateriaali ja kahvinkeitin määräysten mukaisesti, jos haluatte poistaa sen lopullisesti käytöstä.

9 Tekniset tiedot

	PerfectCoffee MC01
Täyttömäärä:	1 kuppi (150 ml)
Liitäntäjännite:	12 V---
Tehonkulutus:	170 W
Paino:	600 g

Oikeus mallimuutoksiin, teknistä kehitystä palveleviin muutoksiin ja toimitusmahdollisuuksiin pidetään.

Hyväksynät



Tämä laite vastaa (Saksan) elintarvike- ja kulutushyödykelain vaatimuksia.

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1	Wskazówki bezpieczeństwa	54
2	Zakres dostawy	55
3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	55
4	Opis techniczny	56
5	Obsługa ekspresu do kawy	56
6	Pielęgnacja i czyszczenie ekspresu do kawy	57
7	Gwarancja	57
8	Utylizacja	58
9	Dane techniczne	58

1 Wskazówki bezpieczeństwa

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny
- zmianami dokonanymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

1.1 Ogólne bezpieczeństwo



OSTRZEŻENIE!

- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda zapalniczki, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.
- Jeśli przewód przyłączeniowy jest uszkodzony, należy go koniecznie wymienić, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Nie należy uruchamiać urządzenia, jeśli ma widoczne uszkodzenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo. W celu przeprowadzenia naprawy należy zwrócić się do działu serwisowego.
- Przewód przyłączeniowy należy wyciągnąć:
 - przed każdym czyszczeniem i konserwacją,
 - po każdym użyciu,
 - w razie awarii.
- Nigdy nie wolno napełniać wodą **gorącego** urządzenia. Należy wyłączyć urządzenie i pozostawić je do ostudzenia przez ok. 10 min.

1.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



OSTRZEŻENIE!

- Urządzenia elektryczne nie są zabawkami dla dzieci!
Urządzenie należy stosować i przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Eksploatować urządzenie można tylko pod nadzorem i **nie wolno** używać go na zewnątrz.
- Urządzenia można używać w pojazdach wyłącznie przy wyłączonym silniku.
- Nie wolno umieszczać urządzenia na gorących powierzchniach oraz w pobliżu otwartego płomienia.
- Urządzenie i przewody należy chronić przed gorącem i wilgocią.
- Nigdy nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.
- **Nie wolno** używać urządzenia z otwartą pokrywką.

2 Zakres dostawy

Nr na rys. 1 , strona 2	Ilość	Nazwa	Nr produktu
1	1	Ekspres do kawy	MC-01-12
2	1	Filiżanka do kawy	
3	1	Filtr do kawy	
4	2	Uchwyty mocujące	
5	2	Wkręty do blach	

3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ekspres do kawy MC01 służy do parzenia kawy w dołączonej filiżance do kawy.

4 Opis techniczny

Ekspres do kawy MC01 jest podłączany do źródła napięcia 12 V --- , np. do gniazda zapalniczki w pojeździe.

Ekspres do kawy może być używany tylko w samochodach wyposażonych w gniazda wtykowe 12 V --- z bezpiecznikiem o minimalnej mocy 15 A. Informacje dotyczące bezpiecznika znajdują się w dokumentacji pojazdu.

Wkład filtra jest stały i nie wymaga zastosowania filtra papierowego.

4.1 Elementy obsługi

Nr na rys. 1 , strona 2	Ilość	Nazwa	Nr produktu
A	–	Włącznik/Wyłącznik	
B	–	Wtyczka 12 V ---	

5 Obsługa ekspresu do kawy



OSTRZEŻENIE!

Urządzenia nie można obsługiwać podczas jazdy; obsługa jest dozwolona tylko podczas postoju.

Mocowanie ekspresu do kawy

- Należy użyć dwóch dołączonych w zakresie dostawy uchwytów mocujących oraz śrub do blachy, aby przykręcić ekspres do kawy na odpowiednim podłożu. (rys. **2**, strona 2).

Przed pierwszym użyciem

- W celu oczyszczenia ekspresu należy wykonać jedno lub dwa parzenia bez filtra i kawy, używając tylko czystej, zimnej wody (rys. **3**, strona 2 do rys. **5**, strona 3). Należy napełnić zbiornik wody, nie przekraczając zaznaczonego poziomu maksymalnego.
- Przed włączeniem ekspresu do kawy należy umieścić w nim filiżankę do kawy.
- Wodę, która wyciekła z ekspresu, należy wylać, a następnie dokładnie wypłukać filiżankę pod bieżącą wodą.
- Należy ponownie umieścić filtr do kawy.

Parzenie kawy (rys. 6 do rys. 8, strona 3)**UWAGA!**

Nigdy nie należy używać gorącej wody. Nie wolno wlewać mleka, gotowej kawy ani herbaty do zbiornika wody. Może to spowodować uszkodzenie ekspresu.

- Do filtra należy wsypać mieloną kawę odpowiednio do upodobań.
- Zbiornik należy napęlić czystą zimną, wodą. Należy napęlić zbiornik wody, nie przekraczając zaznaczonego poziomu maksymalnego.
- Przed włączeniem ekspresu do kawy należy umieścić w nim filiżankę do kawy.
- Po zakończeniu operacji parzenia kawy włącznik/wyłącznik należy ustawić w pozycji „0” (rys. 1 A, strona 2) i wyjąć filiżankę do kawy.
- Jeśli urządzenie ma zostać wyłączone, należy wyciągnąć przewód przyłączeniowy.

6 Pielęgnacja i czyszczenie ekspresu do kawy**OSTRZEŻENIE!**

Przed każdym czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od sieci prądu stałego.

**UWAGA!**

- Urządzenia nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani zamaczać w wodzie.
- Do czyszczenia nie należy używać agresywnych, ściernych środków czyszczących lub twardych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie i filiżankę do kawy.

- Po każdym użyciu filtr należy przepłukać bieżącą wodą.
- Po użyciu filiżankę do kawy należy umyć. Filiżankę do kawy można także myć w zmywarce.
- Należy regularnie odkamieniać urządzenie (np. co kwartał) i używać do tego celu standardowych środków do odkamieniania. Stosując odkamieniacz, należy uwzględnić informacje producenta.

7 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

8 Utylizacja

- Materiał opakowaniowy oraz ekspres do kawy po ostatecznym zaprzestaniu jego użytkowania należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

9 Dane techniczne

	PerfectCoffee MC01
Pojemność:	1 filiżanka (150 ml)
Zasilanie:	12 V ⁻⁻⁻
Pobierana moc:	170 W
Waga:	600 g

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania nowych wersji, modyfikacji technicznych i opcji dostawy.

Atesty



Urządzenie odpowiada wymogom niemieckiej ustawy dotyczącej żywności i dóbr konsumpcyjnych (LMGB).

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Оглавление

1	Указания по технике безопасности	59
2	Объем поставки.	60
3	Использование по назначению	60
4	Техническое описание	61
5	Пользование кофеваркой	61
6	Уход и очистка кофеварки	62
7	Гарантия.	62
8	Утилизация.	63
9	Технические данные	63

1 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

1.1 Общая безопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не вытаскивайте штекер из прикуривателя за питающий кабель.
- В случае повреждения питающего кабеля, во избежание опасностей его необходимо заменить.
- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения,
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.
При необходимости ремонта обратитесь в сервисный центр.
- Вытягивайте питающий кабель
 - перед каждой чисткой и уходом
 - после каждого использования
 - в случае неисправностей
- Категорически запрещается заливать в прибор **горячую** воду. Выключите прибор и дайте ему охладиться около 5 минут.

1.2 Техника безопасности при работе прибора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Электроприборы не являются детскими игрушками!
Поэтому храните и используйте прибор в недоступном для детей месте.
- Эксплуатируйте прибор только под присмотром. **Не пользуйтесь** под открытым небом.
- Пользуйтесь прибором в автомобиле только при выключенном двигателе.
- Не пользуйтесь прибором на горячих поверхностях и не устанавливайте его вблизи открытого огня.
- Предохраняйте прибор и кабели от действия жары и влаги.
- Не погружайте прибор в воду.
- **Не** эксплуатируйте прибор с открытой крышкой.

2 Объем поставки

№ на рис. 1 , стр. 2	Кол-во	Наименование	Арт. №
1	1	Кофеварка	MC-01-12
2	1	Чашка	
3	1	Фильтр	
4	2	Фиксаторы	
5	2	Самонарезающие винты	

3 Использование по назначению

Кофеварка MC01 служит для приготовления кофе в чашке.

4 Техническое описание

Кофеварка MC01 присоединяется к источнику напряжения 12 В \equiv , например, к прикуривателям в автомобилях.

Кофеварку разрешается использовать только в автомобилях, в которых розетка 12 В \equiv защищена предохранителем на силу тока не менее 15 А. Информация о предохранителе приведена в сопроводительной документации автомобиля.

Мундштук представляет собой постоянный фильтр и не требует установки бумажного фильтра.

4.1 Органы управления

№ на рис. 1 , стр. 2	Кол-во	Наименование	Арт. №
A	–	Выключатель	
B	–	Штекер 12 В \equiv	

5 Пользование кофеваркой



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не пользуйтесь прибором во время движения - а только в стоящем автомобиле.

Крепление кофеварки

- Для привинчивания кофеварки к подходящей опоре используйте входящие в объем поставки фиксаторы и самонарезающие винты. (рис. **2**, стр. 2).

Перед первым использованием

- В целях очистки выполните одну-две процедуры варки без фильтра и молотого кофе, а только лишь с чистой, холодной водой (рис. **3**, стр. 2 - рис. **5**, стр. 3). Заполните емкость для воды не выше отметки максимального уровня.
- Прежде, чем включить кофеварку, установите в нее чашку.
- Вылейте вылившуюся воду и тщательно прополощите чашку под струей воды.
- Установите фильтр на место.

Приготовление кофе (рис. 6 - рис. 8, стр. 3)**ВНИМАНИЕ!**

Ни в коем случае не используйте горячую воду. Не заливайте в емкость для воды молоко, готовый кофе, чай и т. п.
Это может приводить к разрушению кофеварки.

- Засыпьте в фильтр молотый кофе в количестве, зависящем от Вашего вкуса.
- Залейте в емкость для воды чистую, холодную воду.
Заполните емкость для воды не выше отметки максимального уровня.
- Прежде, чем включить кофеварку, установите в нее чашку.
- Установите выключатель в положение «0» (рис. 1 А, стр. 2), когда процесс варки окончен, и возьмите чашку.
- Когда Вы выводите прибор из работы, отсоедините соединительный кабель.

6 Уход и очистка кофеварки**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Перед каждой очисткой отсоединяйте прибор от сети постоянного тока.

**ВНИМАНИЕ!**

- Категорически запрещается чистить прибор под струей воды или в посудомоечной машине.
- Не используйте для чистки острые, абразивные чистящие средства или твердые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям прибора и чашки.

- После пользования промывайте фильтр под струей водопроводной воды.
- После пользования споласкивайте чашку.
Чашку можно мыть в посудомоечной машине.
- Регулярно (приблизительно раз в 3 месяца) удаляйте из прибора накипь, используя для этого средство для удаления накипи торгового качества. Применяйте его по указаниям изготовителя.

7 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

8 Утилизация

- Если Вы окончательно выводите кофеварку из эксплуатации, то утилизируйте ее и упаковочный материал должным образом

9 Технические данные

	PerfectCoffee MC01
Емкость:	1 чашка (150 мл)
Подводимое напряжение:	12 В =
Потребляемая мощность:	170 Вт
Вес:	600 г

Возможны модификации, служащие техническому прогрессу обновления и варианты поставки.

Допуски



Данный прибор соответствует требованиям Закона ФРГ о пищевых продуктах и товарах первой необходимости.

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtete tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1	Bezpečnostní pokyny	64
2	Rozsah dodávky	65
3	Použití v souladu se stanoveným účelem	65
4	Technický popis	66
5	Obsluha kávovaru	66
6	Čištění a péče o kávovar	67
7	Záruka	67
8	Likvidace	67
9	Technické údaje	68

1 Bezpečnostní pokyny

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Poškození výrobku působením mechanických vlivů
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

1.1 Obecná bezpečnost



VÝSTRAHA!

- Zástrčku ze zapalovače cigaret nikdy nevytahujte tažením za přívodní kabel.
- Pokud je přípojovací kabel poškozen, musíte jej vyměnit, aby nedošlo k ohrožení.
- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Opravy tohoto přístroje smí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
V případě nutné opravy kontaktujte zákaznický servis.
- Přípojovací kabel odpojte
 - Před každým čištěním a údržbou
 - Po každém použití
 - V případě poruchy
- Nikdy nenalévejte vodu do **horkého** přístroje. Vypněte přístroj a nechte jej asi 5 minut vychladnout.

1.2 Bezpečnost za provozu přístroje



VÝSTRAHA!

- Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!
Přístroj používejte a skladujte mimo dosah dětí.
- Přístroj musí být během používání pod dozorem, **nepoužívejte** výrobek venku.
- Používejte přístroj ve vozidlech pouze po vypnutí motoru.
- Nepoužívejte výrobek na horkých plochách a nepokládejte jej do blízkosti otevřeného ohně.
- Chraňte přístroje a kabely před horkem a vlhkem.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody.
- **Nepoužívejte** přístroj s otevřeným víkem.

2 Rozsah dodávky

Č. obr. 1 , strana 2	Množství	Název	Č. výrobku
1	1	Kávovar	MC-01-12
2	1	Šálek na kávu	
3	1	Kávový filtr	
4	2	Upínací spony	
5	2	Šrouby do plechů	

3 Použití v souladu se stanoveným účelem

Kávovar MC01 slouží k přípravě kávy do příslušného šálku.

4 Technický popis

Kávovar MC01 je připojen ke zdroji napětí 12 V \approx , např. k zapalovači cigaret ve vozidlech.

Kávovar smíte používat pouze ve vozidlech, ve kterých je zásuvka 12 V \approx zajištěna pojistkou minimálně 15 A. Informace o pojistkách naleznete v dokumentaci vozidla.

Filtrační vložka je permanentní filtr a nevyžaduje žádný filtrační papír.

4.1 Ovládací prvky

Č. obr. 1 , strana 2	Množství	Název	Č. výrobku
A	–	Přepínač zap/vyp	
B	–	Zástrčka 12 V \approx	

5 Obsluha kávovaru



VÝSTRAHA!

Nepoužívejte přístroj za jízdy, vždy pouze po zastavení vozidla.

Upevnění kávovaru

- Použijte k upevnění kávovaru ke vhodnému povrchu dvě dodané upínací spony a šrouby do plechu (obr. **2**, strana 2).

Před prvním použitím

- Z důvodu vyčištění kávovaru převaňte jednou až dvakrát pouze čistou studenou vodu bez filtru a kávy (obr. **3**, strana 2 až obr. **5**, strana 3).
Do vodní nádržky nalijte vodu nejvýše po značku maximální hladiny.
- Postavte šálek kávy do kávovaru dříve, než kávovar zapnete.
- Vylijte přeteklou vodu a řádně vypláchněte šálek pod tekoucí vodou.
- Opět vložte kávový filtr.

Příprava kávy (obr. 6 až obr. 8, strana 3)**POZOR!**

Nikdy nepoužívejte horkou vodu. Nenalévejte od vodní nádržky mléko, hotovou kávu, čaj apod.
Následkem může být zničení kávovaru.

- Nasypte do filtru mletou kávu podle své chuti.
- Nalijte do vodní nádržky studenou čistou vodu.
Do vodní nádržky nalijte vodu nejvýše po značku maximální hladiny.
- Postavte šálek kávy do kávovaru dříve, než kávovar zapnete.
- Přepněte vypínač do polohy „0“ (obr. 1 A, strana 2), jakmile je káva hotová, a vyjměte šálek s kávou.
- Pokud přístroj nebudete dále používat, odpojte přívodní kabel.

6 Čištění a péče o kávovar**VÝSTRAHA!**

Před jakýmkoliv čištěním odpojte přístroj od elektrické sítě.

**POZOR!**

- Nikdy nečistěte přístroj pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
- Nepoužívejte k čištění žádné čisticí písky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození přístroje a šálku na kávu.

- Po použití vypláchněte filtr pod vodovodním kohoutkem.
- Po použití vymyjte šálek na kávu.
Šálek můžete umývat v myčce.
- Pravidelně zbavujte přístroj vodního kamene (zhruba jednou za čtvrt roku). Používejte k tomu běžné přípravky k odstraňování vodního kamene. Tyto přípravky používejte podle údajů výrobce.

7 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

8 Likvidace

- Správně likvidujte obalový materiál a kávovar, jakmile se rozhodnete vyřadit jej z provozu.

9 Technické údaje

PerfectCoffee MC01	
Obsah:	1 šálek (150 ml)
Napájení:	12 V ⁻⁻⁻
Příkon:	170 W
Hmotnost:	600 g

Provedení změn v rámci technického pokroku a změny v možnostech dodávek vyhrazeny.

Certifikace



Tento přístroj odpovídá požadavkům německého zákona o potravinách a předmětech denní potřeby (LMBG).

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1	Bezpečnostné pokyny	69
2	Obsah dodávky	70
3	Používanie v súlade s určením	70
4	Technický opis	70
5	Obsluha kávovaru	71
6	Ošetrovanie a čistenie kávovaru	72
7	Záruka	72
8	Likvidácia	72
9	Technické údaje	73

1 Bezpečnostné pokyny

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

1.1 Všeobecná bezpečnosť



VÝSTRAHA!

- Zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky zapalovača ťahaním za prípojný kábel.
- Ak je prípojný kábel poškodený, musíte ho vymeniť, aby sa predišlo ohrozeniu.
- Keď má prístroj viditeľné poškodenia, nesmie sa uviesť do prevádzky.
- Opravy na tomto prístroji smú vykonávať len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.
V prípade opravy sa obráťte na zákaznícky servis.
- Vytiahnite prípojný kábel
 - pred každým čistením a ošetrovaním
 - po každom použití
 - pri poruchách
- Nikdy nenalievajte vodu do **horúceho** prístroja. Prístroj vypnite a nechajte ho cca 5 minút vychladnúť.

1.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



VÝSTRAHA!

- Elektrické prístroje nie sú hračkou pre deti! Prístroj používajte mimo dosahu detí.
- Prístroj používajte len pod dozorom a **nie** v exteriéri.
- Prístroj používajte vo vozidlách výlučne pri vypnutom motore.
- Prístroj nepoužívajte na horúcich povrchoch a nikdy ho neukladajte do blízkosti otvoreného plameňa.
- Chráňte prístroj a káble pred vysokými teplotami a mokrom.
- Prístroj nikdy neponorte do vody.
- Prístroj **nepoužívajte** s otvoreným vekom.

2 Obsah dodávky

Č. na obr. 1, strane 2	Množstvo	Označenie	Č. výrobu
1	1	Kávovar	MC-01-12
2	1	Kávová šálka	
3	1	Kávový filter	
4	2	Upevňovacie spony	
5	2	Skrutky do plechu	

3 Používanie v súlade s určením

Kávovar MC01 slúži na prípravu kávy v príslušnej kávovej šálke.

4 Technický opis

Kávovar MC01 sa pripája k 12 V \equiv zdroju napätia, napr. do zásuvky zapaľovača vo vozidlách.

Kávovar sa smie používať len vo vozidlách, v ktorých je 12 V \equiv zásuvka chránená minimálne poistkou 15 A. Údaje o poistke nájdete v sprievodnej dokumentácii vozidla.

Filtračná vložka je trvalá a nevyžaduje si žiadny filtračný papier.

4.1 Ovládacie prvky

Č. na obr. 1, strane 2	Množstvo	Označenie	Č. výrobu
A	–	Spínač zap./vyp.	
B	–	12 V \equiv zásuvka	

5 Obsluha kávovaru



VÝSTRAHA!

Prístroj nepoužívajte počas jazdy, ale len vtedy, ak vozidlo stojí.

Upevnenie kávovaru

- Použite dve dodané upevňovacie spony a skrutky do plechu, aby ste kávovar upevnili k vhodnému podkladu (obr. **2**, strane 2).

Pred prvým použitím

- Za účelom čistenia kávovaru vykonajte jeden až dva cykly prípravy kávy bez filtra a kávy, len s čistou, studenou vodou (obr. **3**, strane 2 až obr. **5**, strane 3). Nádržku na vodu naplňte maximálne po označenie Maximum.
- Postavte kávovú šálku do kávovaru a až potom kávovar zapnite.
- Spotrebovanú vodu vylejte a kávovú šálku poriadne vypláchnite pod tečúcou vodou.
- Znovu vložte kávový filter.

Príprava kávy (obr. **6** až obr. **8**, strane 3)



POZOR!

Nikdy nepoužívajte horúcu vodu. Do nádržky na vodu nelejte mlieko, hotovú kávu, čaj a pod.

Kávovar sa tak môže zničiť.

- Nasypte kávu do filtra podľa vašej chuti.
- Nádržku na vodu naplňte čistou, studenou vodou. Nádržku na vodu naplňte maximálne po označenie Maximum.
- Postavte kávovú šálku do kávovaru a až potom kávovar zapnite.
- Vypínač uveďte do polohy „0“ (obr. **1** A, strane 2), keď sa proces prípravy kávy ukončí a odoberiete kávovú šálku.
- Keď uvediete prístroj mimo prevádzky, vytiahnite pripájací kábel.

6 Ošetrovanie a čistenie kávovaru



VÝSTRAHA!

Pred každým čistením prístroj odpojte od siete DC.



POZOR!

- Prístroj nikdy nečistíte pod tečúcou vodou alebo dokonca vo vode.
 - Na čistenie nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť kávovar a kávovú šálku.
- Filter po použití vypláchnite pod tečúcou vodou.
 - Po použití vyčistite kávovú šálku.
Kávovú šálku môžete čistiť v umývačke riadu.
 - Prístroj pravidelne odvápnujte (približne každý štvrtrok) a na tento účel používajte bežné odvápnovacie prostriedky. Používajte ich podľa údajov výrobcu.

7 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

8 Likvidácia

- Keď kávovar definitívne vyradíte z prevádzky, riadne zlikvidujte obalový materiál a kávovar.

9 Technické údaje

PerfectCoffee MC01	
Objem náplne:	1 šálka (150 ml)
Pripájacie napätie:	12 V ⁻⁻⁻
Príkion:	170 W
Hmotnosť:	600 g

Vyhotovenia, zmeny slúžiace technickému pokroku a možnosti dodania vyhradené.

Povolenia



Tento prístroj zodpovedá požiadavkám zákona o potravinách a spotrebných tovaroch.

Europe

- (A)** **Dometic Austria GmbH**
 Neudorferstrasse 108
 2353 Guntramsdorf
 ☎ +43 2236 908070
 📠 +43 2236 90807060
 Mail: info@waeco.at
- (CH)** **Dometic Switzerland AG**
 Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang (Zürich)
 ☎ +41 44 8187171
 📠 +41 44 8187191
 Mail: info@dometic-waeco.ch
- (DK)** **Dometic Denmark A/S**
 Nordensvej 15, Taulov
 DK-7000 Fredericia
 ☎ +45 75585966
 📠 +45 75586307
 Mail: info@waeco.dk
- (E)** **Dometic Spain S.L.**
 Avda. Sierra del Guadarrama,
 16
 E-28691 Villanueva de la
 Cañada
 Madrid
 ☎ +34 902 111 042
 📠 +34 900 100 245
 Mail: info@dometic.es
- (F)** **Dometic S.N.C.**
 ZA du Pré de la Dame Jeanne
 F-60128 Plailly
 ☎ +33 3 44633500
 📠 +33 3 44633518
 Mail: info@dometic.fr
- (FIN)** **Dometic Finland OY**
 Mestarintie 4
 FIN-01730 Vantaa
 ☎ +358 20 7413220
 📠 +358 9 7593700
 Mail: info@dometic.fi
- (I)** **Dometic Italy S.p.A.**
 Via Virgilio, 3
 I-47100 Forlì
 ☎ +39 0543 754901
 📠 +39 0543 756631
 Mail: info@dometic.it

- (N)** **Dometic Norway AS**
 Skolmar 24
 N-3232 Sandefjord
 ☎ +47 33428450
 📠 +47 33428459
 Mail: firmapost@waeco.no

- (NL)** **Dometic Benelux B.V.**
 Ecustraat 3
 NL-4879 NP Etten-Leur
 ☎ +31 76 5029000
 📠 +31 76 5029090
 Mail: info@dometic.nl

- (PL)** **Dometic Poland Sp. z o.o.**
 Ul. Pulawska 435A
 02-801 Warszawa
 Poland
 ☎ +48 22 414 32 00
 📠 +48 22 414 32 01
 Mail: info@dometic.pl

- (RUS)** **Dometic RUS LLC**
 Komsomolskaya square 6-1
 107140 Moscow
 Russia
 ☎ +7 495 780 79 39
 📠 +7 495 916 56 53
 Mail: info@dometic.ru

- (S)** **Dometic Scandinavia AB**
 Gustaf Melins gata 7
 S-42131 Västra Frölunda
 (Göteborg)
 ☎ +46 31 7341100
 📠 +46 31 7341101
 Mail: info@waeco.se

- (SK)** **Dometic Slovakia s.r.o.**
 Tehelná 8
 SK-98601 Fíľakovo
 ☎ +421 47 4319 107
 📠 +421 47 4319 166
 Mail: info@dometic.sk

- (UK)** **Dometic UK Ltd.**
 Dometic House · The Brewery
 Blandford St. Mary
 Dorset DT11 9LS
 ☎ +44 844 626 0133
 📠 +44 844 626 0143
 Mail: sales@dometic.co.uk

Overseas + Middle East

- (AUS)** **Dometic Australia**
 1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227
 ☎ +61 7 55076000
 📠 +61 7 55076001
 Mail: sales@dometic-waeco.com.au

- (HK)** **WAECO Impex Ltd.**
 Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
 The Gateway · 25 Canton Road,
 Tsim Sha Tsui · Kowloon
 Hong Kong
 ☎ +852 24611386
 📠 +852 24665553
 Mail: info@dometic-waeco.com.hk

- (ROC)** **WAECO Impex Ltd.**
 Taipei Office
 2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
 Taipei 106, Taiwan
 ☎ +886 2 27014090
 📠 +886 2 27060119
 Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw

- (UAE)** **Dometic AB**
 Regional Office Middle East
 P O Box 74775
 Dubai, United Arab Emirates
 ☎ +971 4 321 2160
 📠 +971 4 321 2170
 Mail: info@dometic.ae

- (USA)** **Dometic Marine Division**
 2000 N. Andrews Ave. Extension
 Pompano Beach, FL 33069 USA
 ☎ +1 954 973 2477
 📠 +1 954 979 4414
 Mail: marinesales@dometicusa.com